



## POSTKARTENSERIE

### 150. TODESJAHR DES HL. GABRIEL VON DER SCHMERZHAFTEN GOTTESMUTTER

4. Mai 2012

Der hl. Gabriel von der Schmerzhafte Gottesmutter, dessen 150. Todestag dieses Jahr begangen wird, wurde am 1. März 1838 in Assisi geboren. Seine Kindheit ist gezeichnet vom Tod der Mutter und drei Schwestern; aber diese Erlebnisse stärken seine frühe Berufung, anstatt sie zu schwächen. Im Alter von 18 Jahren entschied er sich für den Beginn des Noviziats bei der Kongregation der Passionisten in Morrovalle (Macerata). Nachdem er den Namen, unter dem er bekannt war, angenommen hatte, widmete er sich mit Herz und Seele dem religiösen Leben und schrieb an den Vater: »Mein Leben ist eine fortwährende Freude. Ich würde nicht eine Viertelstunde dieses Lebens tauschen...«. Am 10. Juli 1859 ist er im Konvent von Isola di Gran Sasso (Teramo), und gegen Ende 1861, als er nach dem Theologiestudium die Tonsur und die niederen Weihen empfängt, erkrankt er an Tuberkulose. Die Behandlung ist vergebens, aber er ergibt sich gelassen in sein Schicksal und akzeptiert den Willen des Herrn. »So will es Gott, und so will ich es auch«. Er stirbt im Alter von nur 24 Jahren, am 27. Februar 1862. Bis zum Jahr 1892, in dem seine sterbliche Hülle exhumiert wird, erschien der hl. Gabriel im Traum den Kranken und damit hat er Wunder vollbracht. Auf unseren Postkarten sind einiger dieser Wunder dargestellt. Die Schutzhülle der Postkartenserie zeigt die ideale Perspektive der ihm gewidmeten ersten Kirche und die neue Wallfahrtskirche, eingebettet in die herrliche Berglandschaft des Gran Sasso; die beiden Kirchen sind auch einzeln abgebildet auf dem Wertaufdruck der Postkarten. Die Volksfrömmigkeit umgibt den hl. Gabriel seit jeher mit grosser Zuneigung, wie es die unaufhörlichen Pilgerströme nach Isola di Gran Sasso, wo sich sein Grab befindet, bezeugen.

#### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Postkartenanzahl: 4  
 Nominalwerte des Wertaufdrucks: € 0,60 - 0,75 - 1,60 - 2,00  
 Postkartenformat: 105 x 150 mm  
 Wertaufdruckformat: 32 x 24,5 mm  
 Druckerei: Tipografia Vaticana  
 Verkaufspreis der Postkartenserie: Euro 4,95  
 Max. Auflage: 21.000 komplette Postkartenserien



## TARJETAS POSTALES

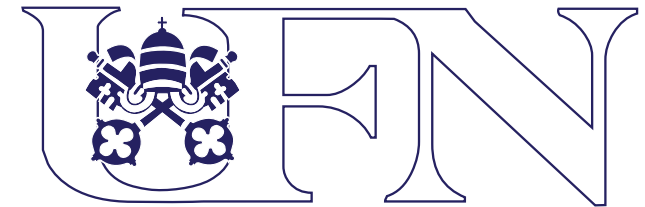
### 150° ANIVERSARIO DE LA MUERTE DE SAN GABRIEL DE LA DOLOROSA

4 de mayo 2012

San Gabriel de la Dolorosa, de cuya muerte se celebra este año el 150 aniversario, nació en Asís el 1 de marzo de 1838. Su infancia está marcada por la muerte de la madre y de tres hermanas, pero estos episodios, más que minar, refuerzan su precoz vocación; a los dieciocho años decide entrar en el noviciado de los Padres Pasionistas de Morrovalle (Mc). Adoptando el nombre con el que es conocido, se entrega en alma y corazón a la vida religiosa; escribirá al padre "... mi vida es una continua alegría. No cambiaría ni un cuarto de hora de esta vida...". El 10 de julio de 1859 se encuentra en Isola del Gran Sasso (Teramo), y al final de 1861, año en el que recibe la tonsura y las órdenes menores tras un período de estudios de teología, se enferma de tuberculosis. Las curas son vanas pero afronta sereno su destino aceptando la voluntad del Señor: "Así quiere Dios, así quiero también yo". Muere prematuramente con apenas 24 años, el 27 de febrero de 1862. Desde el año 1892, año de la reexhumación de su cuerpo, el Santo ha aparecido en sueños a personas enfermas y precisamente a través de los sueños ha hecho milagros, algunos de los cuales están representados en nuestras tarjetas postales. La imagen elegida para el estuche del entero postal ofrece una perspectiva ideal de la primera Iglesia y del nuevo Santuario a él dedicados, dentro de la espléndida cornisa del Gran Sasso; los dos edificios se reproducen también, individualmente, en los timbres de franqueo de las tarjetas. Desde siempre la devoción popular ha rodeado al Santo de afecto, como se manifiesta por el continuo peregrinar a Isola, donde reposan sus restos.

#### FICHA TÉCNICA

Número de tarjetas: 4  
 Valor de las tarjetas: € 0,60 - 0,75 - 1,60 - 2,00  
 Formato tarjetas: 105 x 150 mm  
 Formato sello: 32 x 24,5 mm  
 Imprenta: Tipografia Vaticana  
 Precio de la serie: Euro 4,95  
 Tirada max.: 21.000 series completas



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO  
 GOVERNATORATO  
 CITTÀ DEL VATICANO  
[www.vaticanstate.va](http://www.vaticanstate.va)

BF 06 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: [order.ufn@scv.va](mailto:order.ufn@scv.va)



4 maggio 2012

CARTOLINE POSTALI

150° DELLA MORTE DI SAN GABRIELE  
 DELL'ADDOLORATA

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos



## CARTOLINE POSTALI

### 150° DELLA MORTE DI SAN GABRIELE DELL'ADDOLORATA

4 maggio 2012

San Gabriele dell'Addolorata, della cui morte ricorre quest'anno il 150° anniversario, nasce ad Assisi il primo marzo del 1838. La sua infanzia è segnata dalla morte della madre e di tre sorelle, ma questi episodi, piuttosto che minare, rafforzano la sua precoce vocazione; a diciotto anni decide di seguire il noviziato presso i Padri Passionisti di Morrovalle nel maceratese. Adottando il nome con il quale è conosciuto, si vota anima e cuore alla vita religiosa; scriverà al padre "...La mia vita è una continua gioia. Non cambierei un quarto d'ora di questa vita...". Il 10 luglio 1859 è a Isola del Gran Sasso (Teramo), e alla fine del 1861, anno in cui riceve la tonsura e gli ordini minori dopo un periodo di studi di teologia, si ammala di tubercolosi. Le cure sono vane ma affronta sereno il suo destino accettando la volontà del Signore: "Così vuole Dio, così voglio anch'io". Muore prematuramente a soli 24 anni, il 27 febbraio 1862. Fin dal 1892, anno della riesumazione del suo corpo, il Santo è apparso in sogno a persone ammalate e proprio attraverso i sogni ha compiuto dei miracoli, alcuni dei quali sono rappresentati nelle nostre cartoline. L'immagine scelta per la custodia dell'intero postale offre una ideale prospettiva della prima Chiesa e del nuovo Santuario a lui dedicati, inserendoli nella splendida cornice del Gran Sasso; i due edifici sono poi riprodotti, singolarmente, nelle impronte di affrancatura delle cartoline. La devozione popolare circonda da sempre d'affetto il Santo, come manifestato del continuo pellegrinaggio ad Isola, ove riposano le sue spoglie.

#### SCHEMA TECNICA

Numero cartoline: 4  
 Valore delle cartoline: € 0,60 - 0,75 - 1,60 - 2,00  
 Formato cartolina: 105 x 150 mm  
 Formato impronta: 32 x 24,5 mm  
 Stamperia: Tipografia Vaticana  
 Costo della serie: Euro 4,95  
 Tiratura max: 21.000 serie complete



## CARTES POSTALES

### 150<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE DE LA MORT DE SAINT GABRIEL DE L'ADDOLORATA

4 mai 2012

Saint Gabriel de l'Addolorata, dont on fête cette année le 150<sup>e</sup> anniversaire de sa mort, naquit à Assise le 1<sup>er</sup> mars 1838. Son enfance est marquée par la mort de sa mère et de trois sœurs, mais ces épisodes, au lieu de le miner, renforçèrent sa vocation précoce ; à dix-huit ans il décide d'entrer au noviciat chez les Pères passionistes de Morrovalle dans les Marches. Prenant le nom sous lequel il est désormais connu, il se voua cœur et âme à la vie religieuse ; il écrivait à son père « ... Ma vie est une joie continue. Je ne changerais pas un quart-d'heure de cette vie... ». Le 10 juillet 1859, il se trouve à Isola del Gran Sasso (Abruzzes) et, fin 1861, année au cours de laquelle il reçoit la tonsure et les ordres mineurs après une période d'études de théologie, il attrape la tuberculose. Les soins sont vains mais il affronte sereinement son destin en acceptant la volonté du Seigneur : « Dieu le veut ainsi, je le veux donc ainsi moi aussi ». Il meurt prématurément à seulement 24 ans, le 27 février 1862. Depuis 1892, année de l'exhumation de son corps, le saint est apparu en songe à des personnes malades et a accompli des miracles justement à travers ces rêves, dont certains sont représentés sur nos cartes postales. L'image choisie pour l'emballage de l'entier postal offre une perspective idéale de la première église et du nouveau sanctuaire qui lui sont consacrés, en les insérant dans le splendide décor du Gran Sasso ; les deux bâtiments sont ensuite reproduits, individuellement, dans les impressions des timbres-poste des cartes postales. La dévotion populaire entoure le saint depuis toujours, comme le manifeste le pèlerinage continu à Isola, où repose son corps.

#### FICHE TECHNIQUE

Nombre cartes: 4  
 Valeur des cartes: € 0,60 - 0,75 - 1,60 - 2,00  
 Format de chaque carte: 105 x 150 mm  
 Format de l'impression: 32 x 24,5 mm  
 Imprimerie: Tipografia Vaticana  
 Prix de la série: Euro 4,95  
 Tirage max: 21.000 séries complete



## POSTCARDS

### 150TH ANNIVERSARY OF THE DEATH OF ST. GABRIEL OF OUR LADY OF SORROWS

4 May 2012

This year marks the 150th anniversary of the death of St. Gabriel of Our Lady of Sorrows, who was born in Assisi on March 1st, 1838. The death of his mother and three sisters profoundly marked his childhood, but the events had the effect of strengthening his desire to respond to a vocation to the priesthood. At the age of 18 he decided to enter the novitiate of the Passionist Congregation in Morrovalle, Italy. Taking the name for which he would become known, he vowed heart and soul to live as a religious. He wrote to his father "...My life is one of constant joy. I would not change a minute of it...". On 10 July 1859 he lived in the town of Isola del Gran Sasso (Teramo). He studied theology and later received his tonsure and minor orders, but towards the end of 1861, he became ill with tuberculosis. Efforts to treat the illness were ineffective, yet he faced his destiny peacefully accepting the will of the Lord, "As God wills, so I will also". He died at the young age of 24 on 27 February 1862. Up until 1892, the year his body was exhumed, the Saint appeared in the dreams of people who were sick during which miracles of healing took place attributed to his intercession. Some of these events are depicted on the postcards. The image chosen for the envelope for postal stationery shows an ideal perspective of the first Church and the new Shrine dedicated to him, placing them in a beautiful frame of the Gran Sasso. The two buildings are then depicted individually in the impressions of the postcard stamp. Popular devotion to the Saint continues today as witnessed by the constant pilgrimages to Isola del Gran Sasso where his remains rest.

#### TECHNICAL DATA

Number of cards: 4  
 Price of the cards: € 0.60 - 0.75 - 1.60 - 2.00  
 Card format: 105 x 150 mm  
 Image format: 32 x 24,5 mm  
 Printers: Tipografia Vaticana  
 Price of the set: Euro 4.95  
 Max. total printing: 21,000 complete sets